



УДК 372.881.1+811.111.2

DOI: [10.15293/2658-6762.2401.08](https://doi.org/10.15293/2658-6762.2401.08)Научная статья / **Research Full Article**Язык статьи: русский / **Article language: Russian**

Исследование возможностей глобальной цифровой среды для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией

А. Н. Шамов¹, Н. Е. Меркиш², О. В. Принципалова²¹ Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина, Нижний Новгород, Россия² Московский государственный институт международных отношений (МГИМО МИД России), Москва, Россия

Проблема и цель. В статье исследуется проблема использования глобальной цифровой среды в качестве ресурса информации о концептах немецкой лингвокультуры. Цель статьи – исследование возможностей глобальной цифровой среды для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией.

Методология. Исследование цифровой среды проводилось в течение двух семестров в 12 учебных группах, изучающих немецкий язык в МГИМО МИД России. В процессе исследования применялись следующие методы: опрос и изучение письменных и устных высказываний студентов в процессе их погружения в цифровую среду, анализ и систематизация накопленного опыта по обучению концептам немецкой культуры.

Результаты. В статье обобщен опыт исследования глобальной цифровой среды в качестве ресурса культурно-концептной информации. Определены функции среды, используемой в обучении иностранному языку: информационная, образовательная, мотивирующая, диагностирующая. Выявлены перспективы институционального и самостоятельного ознакомления с информацией о ключевых концептах культуры. Обоснованы критерии отбора медиатекстов, используемых в качестве ресурса культурно-концептной информации: наличие данных об изучаемых концептах, соответствие ценностным ориентирам российского общества, актуальность и новизна материалов, соразмерность языковому уровню студентов-международников.

Заключение. В результате проведенного исследования были изучены возможности цифровой среды для ознакомления с культурно-концептной информацией. Имплементация положений исследования в практику преподавания будет способствовать эффективному использованию виртуального культурно-языкового пространства и позволит повысить качество языковой и профессиональной подготовки специалистов-международников.

Библиографическая ссылка: Шамов А. Н., Меркиш Н. Е., Принципалова О. В. Исследование возможностей глобальной цифровой среды для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией // Science for Education Today. – 2024. – Т. 14, № 1. – С. 168–183. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2401.08>

✉ Автор для корреспонденции: Наталия Евгеньевна Меркиш, merkisch@hotmail.com

© А. Н. Шамов, Н. Е. Меркиш, О. В. Принципалова, 2024

Ключевые слова: глобальная цифровая среда; информационный ресурс; концепт немецкой лингвокультуры; культурно-концептная информация; обучение иностранному языку; обучение иноязычной культуре.

Постановка проблемы

Глобальная цифровая информационная среда представляет собой неисчерпаемый источник сведений о концептах немецкой лингвокультуры. Такие сведения особенно нужны будущим специалистам международного профиля, языковое обучение которых направлено на подготовку к межкультурной профессиональной коммуникации. Для ее успешной реализации специалист-международник должен владеть информацией об идеях, определяющих ментальность иноязычного социума, понимать образ мысли и интенции собеседника, уметь прогнозировать его реакции и готовность к компромиссам, необходимым для принятия взаимовыгодных решений на международной арене.

Эти знания будущий профессионал получает в результате освоения концептов иноязычной культуры и концептосферы лингвосоциума в целом. Ведь концепт представляет собой «сгусток культуры в сознании» носителя языка, «пучок представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний»¹. Он является мыслительной сущностью, ментальным образованием, единицей иноязычной культуры^{2, 3, 4}, т. е. тем первичным элементом, через знакомство с которым студенты усваивают конкретный фрагмент знания о культуре страны. И далее, осмыслив систему иноязычных концептов, т. е. концептосферу иностран-

ного языка, они получают целостное представление о культуре Германии и ментальности немцев.

В качестве источника сведений о лингвокультурных концептах выступают аутентичные тексты, представленные в иноязычном фрагменте интернет-среды. Тем самым из лингводидактической перспективы глобальную цифровую среду можно рассматривать в качестве ресурса культурно-концептной информации и средства обучения культурным концептам.

В учебных целях цифровая среда может быть смоделирована для использования на практических занятиях и в самостоятельной работе студентов. Созданную на основе мультимедийных средств искусственную среду мы понимаем в качестве виртуального пространства, образованного совокупностью текстов и предназначенного для рецепции и продукции информации о концептах немецкой лингвокультуры.

Учебная цифровая среда состоит из двух тесно взаимосвязанных компонентов – языкового и культурного. Языковая составляющая среды реализуется в ее наполнении иноязычной речью, представленной в аудио-, видео- и печатных материалах. Культурная составляющая среды – в представленности иноязычной культуры, ее традиций, обычаев, ценностей.

¹ Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры: Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – С. 40–41.

² Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.

³ Кубрякова Е. С. [и др.] Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: МГУ, 1996. – 245 с.

⁴ Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 314 с.

Итак, цифровую среду, используемую в учебных целях, обозначим как цифровую культурно-языковую среду.

Цифровая среда предлагает поистине неограниченные возможности использования представленных в ней сведений о лингвокультурных концептах. Однако сегодня, в период мирового кризиса, выражающегося, помимо прочего, в борьбе мировоззрений, использованию глобальной сети Интернет и его производной – цифровой среды – следует уделить особенно пристальное внимание. Именно поэтому проведенное исследование было направлено на изучение интернет-среды в качестве всеобъемлющего информационного источника, но также и зеркала, отражающего ценности лингвосоциума, а также инструмента воздействия на студента.

Вопросам использования цифровой среды в обучении иностранным языкам сегодня посвящено большое количество исследований. Так, авторами изучаются факторы, влияющие на эффективность использования цифровых технологий в обучении [2; 18], рассматриваются аспекты формирования медиаграмотности [4; 10; 11; 15; 24] и ее реализации в коммуникации [30], исследуются дидактические возможности цифровых ресурсов [19; 20;

27], цифровой среды⁵, мобильных приложений [17] и социальных сетей [8]. Ученые анализируют нравственно-этическую сферу деятельности в медиасреде [3; 21], описывают особенности обучения аутентичному взаимодействию [6], разрабатывают принципы организации курсов на учебных платформах [27], представляют результаты дистанционного [15] и смешанного обучения [11].

В контексте изучения современных тенденций образовательного процесса осмысливаются изменения, происходящие в преподавании [1], поднимаются вопросы ценности изучения иностранного языка как интеллектуального ресурса⁶, предлагаются новые подходы к обучению [16; 12], исследуются инструменты оценивания его результатов [14].

Особую актуальность приобретают вопросы соизучения языков и культур, их диалога [26] и межкультурного обучения [6; 22]. В данной связи анализируются особенности вариантов немецкого языка [31] и национальная специфика речи его носителей [29].

Из перспективы изучения культуры Германии проводится анализ ее ключевых концептов [23], разрабатываются основы лингвоконцептодидактики [28]. В качестве источ-

⁵ Чернышов С. В., Шапов А. Н. Роль виртуальной и дополненной реальностей в обучении иностранным языкам в условиях цифрового информационного пространства // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования: сборник научных трудов. – Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2020. – С. 32–49. DOI: <https://doi.org/10.18720/SPBPU/2/id20-264> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44809871>

Шапов А. Н., Шимичев А. С. Лингвострановедческое событие и его моделирование в цифровой образовательной среде // Национальные языки и культуры: мышление и понимание в условиях глобализации:

сборник статей Всероссийской научно-практической конференции, Армавир, 30 ноября 2021 года. – Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2022. – С. 315–319. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49820268>

⁶ Boyko M. V., Guseva L. V., Kim O. M., Pronina N. S., Shamov A. N. Foreign Language as Intellectual Resource and Value in Modern Conditions in Professional Activity of Manager // Scientific and Technical Revolution: Yesterday, Today and Tomorrow: Lecture Notes in Networks and Systems. – 2020. – Vol. 129. – P. 776–781. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-47945-9_82 URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43296679>

ника информации о культуре страны исследуются аутентичные тексты, предлагаются критерии их отбора [7].

Таким образом, можно считать, что в современных исследованиях сформирована необходимая база для углубленного изучения цифровой среды как ресурса информации о концептах немецкой лингвокультуры.

Цель статьи – исследование возможностей глобальной цифровой среды для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией. Для чего необходимо – изучить функции цифровой среды, выявить ее возможности для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией, обосновать критерии отбора медиатекстов, обобщить рекомендации по использованию среды в качестве источника сведений о лингвоконцептах.

Методология исследования

Исследование потенциальных возможностей цифровой среды проводилось в течение двух семестров в 12 учебных группах (84 студента), изучающих немецкий как первый и второй иностранный язык в МГИМО МИД России.

В процессе эмпирического исследования применялись следующие методы: анализ лингвистической, педагогической, методической литературы по проблеме статьи; анализ учебных материалов и текстов цифровой среды, отобранных в целях обучения; опрос студентов; анализ письменных и устных высказываний студентов, построенных на основе материалов иноязычной цифровой среды; анализ и систематизация накопленного опыта по обучению концептам немецкой культуры.

В ходе исследования осуществлялось погружение студентов международного профиля в цифровую культурно-языковую среду

и наблюдение за процессом изучения немецкого языка. В рамках обучения проводились опросы студентов, анализ их монологической и диалогической речи, письменных работ, в соответствии с которыми выявлялись возможности цифровой среды и ее функции. Исходя из проведенного эмпирического исследования и анализа авторского опыта обучения лингвокультурным концептам были сформулированы рекомендации по использованию интернет-среды в качестве источника культурно-концептных сведений при институциональном и самостоятельном ознакомлении с иноязычной аутентичной информацией.

Результаты исследования

В ходе эмпирического исследования, проводимого на продвинутом этапе обучения, студенты-международники познакомились с ключевыми концептами немецкой культуры в соответствии с учебным планом каждого курса и аспекта языка.

Изучаемые лингвоконцепты рассматриваются нами в качестве единиц культуры, через которые будущие дипломаты овладевают целостным знанием о ментально-языковом пространстве Германии. На начальном уровне обучения языку рассматриваются ключевые концепты этнической общности, к примеру *Ordnung, Sparsamkeit, Pünktlichkeit, Fleiß, Disziplin, Gemütlichkeit* и т. д.

В целях подготовки к профессиональной коммуникации осмысливаются феномены сферы международных отношений, например *zwischenstaatliche und überstaatliche Beziehungen, Friedenssicherung, Handel und Konflikte, Völkerrechtssubjekte, internationale Verträge, bilaterale / multilaterale / informelle Diplomatie* и т. д.

Приведенные понятия анализируются как мегаконцепты, представленные системой

макро- и микроконцептов. Например, ме-
гаконцепт *Politik* можно освоить, изучив мак-
роконцепты *Bildung*, *Wirtschaft*, *Digitalisie-
rung*, *Dienstleistungen*, *Ordnungspolitik*, *Wirt-
schaftsethik*, *Unternehmen* и т. д. Таким образом
мы можем структурировать систему концеп-
тов, подлежащих освоению в процессе изуче-
ния немецкого языка.

Постигаемые студентами концепты
представляют собой ментальные сущности и
имеют комплексную структуру: ее центром
является понятийный компонент, помимо
этого, сюда входят образная, ценностная, эмо-
циональная, историческая, этимологическая,
ассоциативная и символическая составляю-
щие. Информация о содержании перечислен-
ных компонентов структуры содержится в
аутентичных текстах, функционирующих в
цифровой среде.

Так, в целях освоения концепта *Bundes-
kanzler* привлекается ряд печатных, аудио- и
видеоматериалов цифровой среды. В основ-
ном тексте “*Bundeskanzler: einfach erklärt*”
представляется главным образом понятийная
информация. Далее студентам предлагаются
дополнительные медиатексты (например,
“*Wie wird man Bundeskanzler*”, “*Neuer Bundes-
kanzler Olaf Scholz*”, “*Kanzler der deutschen
Einheit*”, “*Helmut Schmidt – großer Politiker und
Bundeskanzler*”, “*Von Kohls kleinem Mädchen
zu Deutschlands Mutti*”), позволяющие осмыс-
лить образную, ценностную, символическую,
историческую составляющие концепта.

В рамках настоящего исследования были
выделены *функции цифровой среды*, опреде-
ляющие ее способность выполнять конкрет-
ные задачи при обучении иностранному языку
и освоении лингвокультурных концептов.
В контексте рассматриваемой проблематики
на первое место выдвигается информационная
функция. Иноязычные материалы, представ-
ленные в цифровой среде в печатном, аудио- и

видеоформате, содержат значительный объем
сведений об изучаемых концептах, их специ-
фике, культурно-нейтральных и уникальных
аспектах содержания.

Далее следует образовательная функция
цифровой среды, вычленяемая ввиду того, что
результатом учебного погружения становится
усвоение глубокого пласта знаний языкового
и социокультурного плана, необходимых бу-
дущим специалистам для работы в сфере меж-
дународных отношений.

Вслед за этим выделим мотивирующую
функцию, определяющую потенциальную
способность глобального коммуникативного
пространства повышать мотивацию студентов
к изучению языка и концептосферы. Конечно,
воздействие искусственно созданной среды
уступает по интенсивности влиянию есте-
ственной среды страны изучаемого языка. Од-
нако яркость образов, подключение зритель-
ного и слухового анализаторов, обилие мате-
риалов, актуальность и современность кон-
тента, его доступность, новизна – все это де-
лает иноязычную реальность очень близкой,
доступной и привлекательной, что положи-
тельно сказывается на желании молодых лю-
дей учить язык и знакомиться с культурными
концептами.

Наконец, четвертой функцией интернет-
среды является диагностирующая функция,
состоящая в потенциальной возможности са-
мопроверки и самооценки посредством много-
кратного прослушивания аудиоподкастов,
просмотра видеоматериалов, прочтения меди-
атекстов. В искусственно созданной ме-
диасреде, позволяющей реализовать повтор-
ное ознакомление с материалом, обучаю-
щийся имеет больше возможностей сделать
собственные выводы об уровне сформирован-
ности социокультурной компетенции и объ-
еме усвоенных культурно-концептных зна-
ний.

Дальнейшим результатом проведенного исследования стало выявление *возможностей цифровой среды для институционального и самостоятельного ознакомления с информацией* о ключевых концептах культуры. Обучение показало, что освоение сведений о лингвоконцептах может осуществляться как в учебной аудитории, т. е. при работе в группе, так и при самостоятельном «погружении» с использованием метакогнитивных стратегий. Первый вариант работы мы обозначили в качестве обучения в организованной среде, второй вариант – в качестве самообучения в неорганизованной среде.

Учебное «погружение» с целью освоения концептной информации, реализуемое в университете, требует предварительного отбора материалов, определения стратегии и тактики работы.

Самостоятельное моделирование культурно-языковой среды осуществляется спонтанно, его продолжительность и интенсивность определяются обучающимся самостоятельно. По нашим наблюдениям, здесь существует несколько вариантов восприятия нового материала. Во-первых, это возможность целенаправленного аудирования, сопровождаемого произвольным запоминанием информации и языковых форм ее выражения.

Во-вторых, это вероятность аудирования в состоянии покоя, расслабленности и отсутствия напряжения ввиду заинтересованности передаваемой информацией. Такое состояние описано авторами интенсивных методов⁷ как особенно продуктивное для заучивания грамматических и лексических конструкций. В фазе интеллектуального расслабления запоминание осуществляется произвольно, усвоенный материал попадает в пассивный

минимум, из которого далее в случае дополнительной активации переходит в активный запас.

В ходе проведенного исследования были определены и *критерии отбора текстов цифровой среды*, содержащих культурно-концептные сведения:

- 1) наличие в тексте информации об изучаемых концептах иноязычной лингвокультуры;
- 2) соответствие мировоззренческим доминантам и ценностным ориентирам современного российского общества;
- 3) актуальность и новизна иноязычных материалов;
- 4) соразмерность языковому уровню будущих специалистов-международников.

На основании первого критерия отбирались тексты, содержащие сведения о понятийном, образном, ценностном и других компонентах структуры концепта. Второй критерий предусматривал анализ содержания текстов на предмет соответствия мировоззренческим ценностям русскоязычного социума. Третий критерий предполагал использование актуальных материалов, интересных студентам в профессиональном плане и с точки зрения познания культуры немецкоговорящего лингвосоциума. В рамках четвертого критерия при отборе текстов мы ориентировались на уровень сформированности языковых навыков и речевых умений.

Вместе с тем результатом проведенного эмпирического исследования стала *формулировка рекомендаций по использованию цифровой среды в качестве источника культурно-концептных сведений*.

⁷ Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 2009. – 277 с.

Как показало опытное обучение, глобальное интернет-пространство обладает не только преимуществами, используемыми в процессе овладения языком и культурой. Помимо этого, нами были выявлены некоторые риски, подлежащие анализу из методической перспективы. Привлекаемые тексты цифровой среды написаны носителями языка и нередко отражают новую и порой чуждую студентам систему ценностных эталонов и правил межличностного поведения. Они могут повлиять на обучающихся, культурная идентичность которых еще находится в стадии становления.

Зачастую медиатексты навязывают собственные оценочные суждения о событиях и фактах интерпретируемой реальности. И если эксплицитные сведения легко выявить в виде комментариев и оценочных высказываний, то имплицитный посыл текста вычленив значительно сложнее. Такая информация, как правило, навязывается путем целенаправленного отбора фактов и их ранжирования по степени важности или, к примеру, путем снижения или завышения новостной ценности материалов. В данной связи зарекомендовал себя комплексный подход в обучении, реализуемый в экспликации не только фактической информации текста цифровой среды, но и его культурно-специфического фона.

Проанализировав сложные моменты использования текстов СМИ в процессе освоения концептов культуры, мы разработали некоторые методические рекомендации по их преодолению. Настоящие рекомендации направлены на нейтрализацию идеологических установок, а также на снижение потенциальной способности текста воздействовать на взгляды студентов и манипулировать ими.

Считаем, что основным средством подготовки к рецепции иноязычных материалов следует считать развитие критического мыш-

ления. Кроме того, нужно помочь обучающимся осознать возможность существования нескольких перспектив рассмотрения феномена окружающей реальности, научить их осмысливать и понимать точку зрения немцев на конкретные события и объекты. Однако понимание в данном случае не предполагает аккультурацию как процесс принятия ценностей изучаемой культуры.

Помимо этого, работа с источником информации об инокультурном концепте предусматривает квалифицированное методическое сопровождение, включающее в себя влияние на статус получаемых сведений, расстановку смысловых акцентов, нейтрализацию нежелательного воздействия.

Необходимо научить студентов выражать собственное понимание рассмотренного отрезка иноязычной действительности, а также снабдить их языковыми средствами, необходимыми для формулирования усвоенной информации о содержании концептов культуры и своего отношения к данным сведениям.

Заключение

Проведенное исследование позволило рассмотреть глобальную цифровую среду в качестве ресурса информации о концептах немецкой лингвокультуры и исследовать ее возможности для институционального и самостоятельного ознакомления с культурно-концептной информацией.

Были выделены функции виртуального коммуникативного пространства, используемого в обучении иностранному языку: информационная, отражающая способность среды выступать в качестве источника культурно-концептных сведений; образовательная, вычленяемая ввиду потенциальной возможности усвоения студентами глубокого пласта соци-

культурных знаний; мотивирующая, заключающаяся в повышении мотивации к изучению языка и культуры; диагностирующая, состоящая в возможности самопроверки и самооценки.

Были разработаны критерии отбора медиатекстов, используемых в качестве ресурса культурно-концептной информации: наличие фактов и данных об изучаемых концептах, соответствие ценностным ориентирам современного российского общества, актуальность и новизна материалов, соразмерность языковому уровню студентов-международников.

Наконец, исследование позволило сформулировать рекомендации по использованию виртуальной среды в качестве ресурса культурно-концептных сведений. При работе с медиаматериалами рекомендуется использовать комплексный подход, состоящий в эксплика-

ции как фактической информации аутентичного источника, так и его культурно-специфического фона, что позволит выявить имплицитный посыл текста. Кроме того, необходимо обучать будущих специалистов пониманию причин отраженного в тексте ракурса изложения событий и фактов, корни которого стоит искать в особенностях ментальности немцев и их картины мира. Особое внимание следует уделять развитию навыков критического мышления студентов, а также обучению их языковым средствам выражения полученной концептной информации и собственного мнения по проблеме. Таким образом удастся использовать глобальную цифровую среду в качестве ресурса необходимых сведений о лингвокультурных концептах и при этом нейтрализовать ее нежелательное влияние на студента.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Bonsen M. Veränderung von Schule und Unterricht – eine psychologische Perspektive // *Psychologie in Erziehung und Unterricht*. – 2019. – Vol. 66. – P. 69–71. DOI: <https://doi.org/10.2378/peu2019.art05d>
2. Bürger N., Haselmann S., Baumgart J., Prinz G., Girnat B., Meisert A., Menthe J., Schmidt-Thieme B., Wecker C. Beyond professional knowledge: A systematic literature review on attitude- and motivation-related factors influencing the use of digital technology in teaching [Jenseits von Professionswissen: Eine systematische Überblicksarbeit zu einstellungs- und motivationsbezogenen Einflussfaktoren auf die Nutzung digitaler Technologien im Unterricht] // *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*. – 2021. – Vol. 24 (5). – P. 1087–1112. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11618-021-01050-3>
3. Chambers D. Media and Moral Education: A Philosophy of Critical Engagement // *Educational Theory*. – 2020. – Vol. 70 (6). – P. 807–816. DOI: <https://doi.org/10.1111/edth.12455>
4. Cuervo Sánchez S. L., Foronda Rojo A., Rodríguez Martínez A., Medrano Samaniego C. Media and information literacy: a measurement instrument for adolescents // *Educational Review*. – 2021. – Vol. 73 (4). – P. 487–502. DOI: <https://doi.org/10.1080/00131911.2019.1646708>
5. Fandrych Ch., Meißner C., Wallner F. Gesprochene Sprache im DaF/DaZ-Unterricht: Zugänge zu authentischem sprachlichem Handeln mit ZuMUlt // *Materialien Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. – 2021. – Vol. 107. – P. 309–322. DOI: <https://doi.org/10.17875/gup2021-1839>
6. Guntersdorfer I. R. From the multilingual to the intercultural in the current German political, academic and pedagogical discourse // *Journal of Multicultural Discourses*. – 2019. – Vol. 14 (1). – P. 61–77. DOI: <https://doi.org/10.1080/17447143.2019.1592176>



7. Kytina V., Kharlamova M., Bartosh D. Criteria for authentic text in accordance with modern trends in the development of society and education // *International Journal of Advanced Science and Technology*. – 2020. – Vol. 29 (6). – P. 162–174. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=45465590>
8. Lambton-Howard D., Kiaer J., Kharrufa A. 'Social media is their space': student and teacher use and perception of features of social media in language education // *Behaviour & Information Technology*. – 2021. – Vol. 40 (16). – P. 1700–1715. DOI: <https://doi.org/10.1080/0144929X.2020.1774653>
9. Liu Y. Research on Online and Offline Mixed Teaching Practice Based on College Film and Television Literature Course // *Scientific Programming*. – 2022. – Vol. 2022. – P. 3336282. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/3336282>
10. Lv Y. Cultivation of Teenagers' Digital Media Literacy and Network Legal Literacy in the Era of Digital Virtual Technology // *Scientific Programming*. – 2022. – Vol. 2022. – P. 2978460. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/2978460>
11. Mirra N., Kelly L., Garcia A. Beyond fake news: Culturally relevant media literacies for a fractured civic landscape // *Theory into Practice*. – 2021. – Vol. 60 (4). – P. 340–349. DOI: <https://doi.org/10.1080/00405841.2021.1983316>
12. Peng X. Holistic Language Teaching Method in College English Vocabulary Teaching under Big Data and Multimedia Environment // *Scientific Programming*. – 2022. – Vol. 2022. – P. 4250202. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/4250202>
13. Polushkina T. A., Tareva E. G. Developing L2 prosodic competence online: Implications of the emergency remote teaching // *XLinguae*. – 2021. – Vol. 14 (1). – P. 38–48. DOI: <https://doi.org/10.18355/XL.2021.14.01.03> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46743367>
14. Shamov A. N., Guseva L. V. The role of evaluation tools kit in recording of foreign language learning results // *Linguistic and Cultural Studies: Traditions and Innovations*. – 2018. – Vol. 677. – P. 203–209. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-319-67843-6_25 URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=31080592>
15. Simons M., Smits T., Janssenswillen P. Newspapers as teaching tools for media literacy education what makes teachers use newspapers in their classrooms? // *Educational Media International*. – 2020. – Vol. 57 (4). – P. 332–352. DOI: <https://doi.org/10.1080/09523987.2020.1848510>
16. Sysoyev P. V., Zavyalov V. V. Teaching English as a foreign language to law students based on content and language integrated learning approach // *Advances in Intelligent Systems and Computing*. – 2019. – Vol. 907. – P. 237–244. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-11473-2_26 URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=36858603>
17. Todescu V. Useful apps for teaching German as a foreign language [Nützliche apps für den daf-unterricht] // *Journal of Linguistic and Intercultural Education*. – 2019. – Vol. 12 (1). – P. 151–161. DOI: <https://doi.org/10.29302/jolie.2019.12.1.11>
18. Wu F., Huang Sh., Cheng L. Analyzing the Application of Multimedia Technology Assisted English Grammar Teaching in Colleges // *Scientific Programming*. – 2022. – Vol. 2022. – P. 4422754. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/4422754>
19. Xie C. Effectiveness of Computer-Aided Technology for Teaching English Courses in the Internet Era // *Scientific Programming*. – 2022. – Vol. 2022. – P. 2133028. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/2133028>
20. Yunjie J. Research on the practice of college English classroom teaching based on Internet and artificial intelligence // *Journal of Intelligent & Fuzzy Systems*. – 2021. – Vol. 6. – P. 1–10. DOI: <https://doi.org/10.3233/jifs-219121>



21. Безгодова С. А., Микляева А. В. Академический обман в цифровой среде: социально-психологический анализ // Science for Education Today. – 2021. – Т. 11, № 4. – С. 64–90. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2104.04> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46513826>
22. Воевода Е. В., Мутаф Г. Н. Роль социокультурных факторов в обучении студентов миноритарному языку // Высшее образование в России. – 2020. – Т. 29, № 3. – С. 127–135. DOI: <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-3-127-135>. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42615196>
23. Игнатова Е. М., Пивоварова Е. В. Орфографические особенности, семантические связи и способы перевода композитообразований концептосферы “Corona” (на материале немецкого языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2021. – Т. 14, № 4. – С. 1148–1154. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210133> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45633759>
24. Мусифуллин С. Р. Формирование медиаграмотности студентов педагогического вуза в условиях трансформации образовательного процесса // Science for Education Today. – 2023. – Т. 13, № 1. – С. 7–27. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2301.01> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=50355416>
25. Мюллер Ю. Э. Принципы организации смешанного курса по немецкому языку как иностранному на платформе Moodle // Научный диалог. – 2018. – № 4. – С. 340–352. DOI: <http://dx.doi.org/10.24224/2227-1295-2018-4-340-352> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32839150>
26. Сафонова В. В. Философская бинарная оппозиция "диалог культур - не-диалог культур" в лингводидактическом рассмотрении // Преподаватель XXI век. – 2018. – № 2–1. – С. 20–39. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35254911>
27. Северова Н. Ю., Мюллер Ю. Э. Дидактические возможности цифровых ресурсов в обучении немецкому языку // Иностранные языки в школе. – 2020. – № 7. – С. 38–46. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43461588>
28. Чернышов С. В. Лингвоконцептодидактика как перспективное направление современных лингводидактических исследований // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2016. – № 2. – С. 130–135. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26124769>
29. Чигашева М. А., Елизарьева М. А., Ларина Т. С. Национально-культурная специфика политического языка лидеров блока ХДС/ХСС // Полис. Политические исследования. – 2020. – № 4. – С. 152–165. DOI: <https://doi.org/10.17976/jpps/2020.04.11> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43144454>
30. Шамов А. Н., Шлыкова Ю. В. Речевая компетенция студентов поколения Z: особенности формирования // Иностранные языки в школе. – 2021. – № 12. – С. 70–77. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47374257>
31. Яковлева Т. А. Национально-культурная специфика австрийского немецкого в сферах экономики, политики и права // Филологические науки в МГИМО. – 2020. – № 3. – С. 131–137. DOI: <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2020-3-23-131-137> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43934119>

Поступила: 07 ноября 2023

Принята: 10 января 2024

Опубликована: 29 февраля 2024



Заявленный вклад авторов:

Вклад соавторов в сбор эмпирического материала представленного исследования, обработку данных и написание текста статьи равнозначный.

Все авторы ознакомились с результатами работы и одобрили окончательный вариант рукописи.

Информация о конфликте интересов:

Авторы декларируют отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов в связи с публикацией данной статьи

Информация об авторах

Шамов Александр Николаевич

доктор педагогических наук, профессор,
кафедра теории и практики иностранных языков и лингводидактики,
Нижегородский государственный педагогический
университет им. К. Минина,
ул. Ульянова, 1, 603950, Нижний Новгород, Россия.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-4880-0384>
E-mail: shamov1952@yandex.ru

Меркиш Наталия Евгеньевна

кандидат педагогических наук, доцент,
кафедра немецкого языка,
Московский государственный институт международных отношений
(МГИМО МИД России),
проспект Вернадского, 76, 119454, Москва, Россия.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2609-3941>
E-mail: merkisch@hotmail.com

Принципалова Ольга Вячеславовна

кандидат филологических наук, доцент, и.о. заведующего кафедрой,
кафедра немецкого языка,
Московский государственный институт международных отношений
(МГИМО МИД России),
проспект Вернадского, 76, 119454, Москва, Россия.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7222-3121>
E-mail: o.printsipalova@my.mgimo.ru



Research into the capacities of the global digital environment for obtaining cultural and conceptual information at institutional and individual levels

A. N. Shamov¹, N. E. Merkish  ², O. V. Printsipalova²

¹ Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University, Nizhny Novgorod, Russian Federation

² Moscow MGIMO University, Moscow, Russian Federation

Abstract

Introduction. *The article examines the problem of using the global digital environment as a resource of information about the concepts of German linguistic culture. The purpose of the article is to study the functions of the digital environment, identify its capacities for institutional and individual familiarization with cultural-conceptual information, justify the criteria for selecting media texts, and summarize recommendations for using the environment as a source of information about linguistic concepts.*

Materials and Methods. *The study of the digital environment was conducted during two semesters in 12 groups of undergraduates studying German at MGIMO University of the Russian Foreign Ministry. During the research, the following methods were used: survey and study of written and oral statements of students in the process of their immersion into the digital environment, analysis and systematization of the accumulated experience in teaching the concepts of German culture.*

Results. *The article summarizes the experience of researching the global digital environment as a resource of cultural and conceptual information. The functions of the environment used in teaching a foreign language are determined: informational, educational, motivational, and diagnostic. The prospects for institutional and independent familiarization with information about key concepts of culture are identified. The criteria for selecting media texts used as a resource of cultural-conceptual information are substantiated: the availability of data on the concepts being studied, compliance with the value guidelines of Russian society, relevance and novelty of materials, matching with the level of foreign language proficiency of international relations students.*

Conclusions. *The authors have revealed the capacities of the digital environment for obtaining cultural and conceptual information at institutional and individual levels. Implementing the research provisions in teaching practice will contribute to the effective use of the virtual cultural and linguistic space and improve the quality of language and professional preparation of international relations professionals.*

For citation

Shamov A. N., Merkish N. E., Printsipalova O. V. Research into the capacities of the global digital environment for obtaining cultural and conceptual information at institutional and individual levels. *Science for Education Today*, 2024, vol. 14 (1), pp. 168–183. DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2401.08>

  Corresponding Author: Nataliia E. Merkish, merkisch@hotmail.com

© A. N. Shamov, N. E. Merkish, O. V. Printsipalova, 2024

Keywords

Global digital environment; Information resource; Concept of German linguistic culture; Cultural-conceptual information; Teaching a foreign language; Teaching a foreign language culture.

REFERENCES

1. Bonsel M. Veränderung von Schule und Unterricht – eine psychologische Perspektive. *Psychologie in Erziehung und Unterricht*, 2019, vol. 66, pp. 69–71. DOI: <https://doi.org/10.2378/peu2019.art05d>
2. Bürger N., Haselmann S., Baumgart J., Prinz G., Girmat B., Meisert A., Menthe J., Schmidt-Thieme B., Wecker C. Beyond professional knowledge: A systematic literature review on attitude- and motivation-related factors influencing the use of digital technology in teaching. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 2021, vol. 24 (5), pp. 1087–1112. DOI: <https://doi.org/10.1007/s11618-021-01050-3>
3. Chambers D. Media and moral education: A philosophy of critical engagement. *Educational Theory*, 2020, vol. 70 (6), pp. 807–816. DOI: <https://doi.org/10.1111/edth.12455>
4. Cuervo Sánchez S. L., Foronda Rojo A., Rodríguez Martínez A., Medrano Samaniego C. Media and information literacy: A measurement instrument for adolescents. *Educational Review*, 2021, vol. 73 (4), pp. 487–502. DOI: <https://doi.org/10.1080/00131911.2019.1646708>
5. Fandrych Ch., Meißner C., Wallner F. Gesprochene Sprache im DaF/DaZ-Unterricht: Zugänge zu authentischem sprachlichem Handeln mit ZuMult. *Materialien Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*, 2021, vol. 107, pp. 309–322. DOI: <https://doi.org/10.17875/gup2021-1839>
6. Guntersdorfer I. R. From the multilingual to the intercultural in the current German political, academic and pedagogical discourse. *Journal of Multicultural Discourses*, 2019, vol. 14 (1), pp. 61–77. DOI: <https://doi.org/10.1080/17447143.2019.1592176>
7. Kytina V., Kharlamova M., Bartosh D. Criteria for authentic text in accordance with modern trends in the development of society and education. *International Journal of Advanced Science and Technology*, 2020, vol. 29 (6), pp. 162–174. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=45465590>
8. Lambton-Howard D., Kiaer J., Kharrufa A. 'Social media is their space': Student and teacher use and perception of features of social media in language education. *Behaviour & Information Technology*, 2021, vol. 40 (16), pp. 1700–1715. DOI: <https://doi.org/10.1080/0144929X.2020.1774653>
9. Liu Y. Research on online and offline mixed teaching practice based on college film and television literature course. *Scientific Programming*, 2022, vol. 2022, pp. 3336282. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/3336282>
10. Lv Y. Cultivation of teenagers' digital media literacy and network legal literacy in the era of digital virtual technology. *Scientific Programming*, 2022, vol. 2022, pp. 2978460. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/2978460>
11. Mirra N., Kelly L., Garcia A. Beyond fake news: Culturally relevant media literacies for a fractured civic landscape. *Theory into Practice*, 2021, vol. 60 (4), pp. 340–349. DOI: <https://doi.org/10.1080/00405841.2021.1983316>
12. Peng X. Holistic language teaching method in college English vocabulary teaching under big data and multimedia environment. *Scientific Programming*, 2022, vol. 2022, pp. 4250202. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/4250202>



13. Polushkina T. A., Tareva E. G. Developing L2 prosodic competence online: Implications of the emergency remote teaching. *XLinguae*, 2021, vol. 14 (1), pp. 38–48. DOI: <https://doi.org/10.18355/XL.2021.14.01.03> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46743367>
14. Shamov A. N., Guseva L. V. The role of evaluation tools kit in recording of foreign language learning results. *Linguistic and Cultural Studies: Traditions and Innovations*, 2018, vol. 677, pp. 203–209. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-319-67843-6_25 URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=31080592>
15. Simons M., Smits T., Janssenswillen P. Newspapers as teaching tools for media literacy education what makes teachers use newspapers in their classrooms? *Educational Media International*, 2020, vol. 57 (4), pp. 332–352. DOI: <https://doi.org/10.1080/09523987.2020.1848510>
16. Sysoyev P. V., Zavyalov V. V. Teaching English as a foreign language to law students based on content and language integrated learning approach. *Advances in Intelligent Systems and Computing*, 2019, vol. 907, pp. 237–244. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-11473-2_26 URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=36858603>
17. Todescu V. Useful apps for teaching German as a foreign language. *Journal of Linguistic and Intercultural Education*, 2019, vol. 12 (1), pp. 151–161. DOI: <https://doi.org/10.29302/jolie.2019.12.1.11>
18. Wu F., Huang Sh., Cheng L. Analyzing the application of multimedia technology assisted English grammar teaching in colleges. *Scientific Programming*, 2022, vol. 2022, pp. 4422754. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/4422754>
19. Xie C. Effectiveness of computer-aided technology for teaching English courses in the internet era. *Scientific Programming*, 2022, vol. 2022, pp. 2133028. DOI: <https://doi.org/10.1155/2022/2133028>
20. Yunjie J. Research on the practice of college English classroom teaching based on Internet and artificial intelligence. *Journal of Intelligent & Fuzzy Systems*, 2021, vol. 6, pp. 1–10. DOI: <https://doi.org/10.3233/jifs-219121>
21. Bezgodova S. A., Miklyaeva A. V. Digital academic dishonesty: A socio-psychological analysis. *Science for Education Today*, 2021, vol. 11 (4), pp. 64–90. (In Russian) DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2104.04> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46513826>
22. Voevoda E. V., Mutaf G. N. The role of socio-cultural factors in teaching students a minority language. *Higher Education in Russia*, 2020, vol. 29 (3), pp. 127–135. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-3-127-135> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42615196>
23. Ignatova E. M., Pivovarova E. W. Orthographic peculiarities, semantic relations and ways of translating composites of “corona” conceptual sphere (by the material of the German language). *Philological Sciences. Questions of Theory and Practice*, 2021, vol. 14 (4), pp. 1148–1154. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.30853/phil210133> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=45633759>
24. Musifullin S. R. Education of pedagogical university students on media competence under the conditions of the transformation of the educational process. *Science for Education Today*, 2023, vol. 13 (1), pp. 7–27. (In Russian) DOI: <http://dx.doi.org/10.15293/2658-6762.2301.01> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32839150>
25. Myuller Yu. E. Principles of organization of mixed course in German as a foreign language on Moodle platform. *Scientific Dialogue*, 2018, no. 4, pp. 340–352. (In Russian) DOI:



- <http://dx.doi.org/10.24224/2227-1295-2018-4-340-352> URL:
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32839150>
26. Safonova V. V. Philosophical opposition “dialogue of cultures – non-dialogue of cultures” in linguodidactic perspective. *Teacher of the 21st century*, 2018, no. 2–1, pp. 20–39. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35254911>
27. Severova N. Yu., Myuller Yu. E. Didactic possibilities of digital resources in German language teaching. *Foreign Languages at School*, 2020, no. 7, pp. 38–46. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=43461588>
28. Chernyshov S. V. Linguistic conceptual didactics as a prospective trend in modern research in the area of language teaching. *Bulletin of the Voronezh State University. Series: Linguistics and intercultural communication*, 2016, no. 2, pp. 130–135. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26124769>
29. Chigasheva M. A., Elizhar’eva M. A., Larina T. S. The national-cultural profile of the political language of CDU/CSU leaders. *Polis (Russian Federation)*, 2020, no. 4, pp. 152–165. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.17976/jpps/2020.04.11> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43144454>
30. Shamov A. N., Shlykova Yu. V. Speech competence of generation z students: Features of formation. *Foreign Languages at School*, 2021, no. 12, pp. 70–77. (In Russian) URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=47374257>
31. Yakovleva T. A. National-cultural specificity of Austrian German in the spheres of economy, policy and law. *Philological Sciences at MGIMO*, 2020, no. 3, pp. 131–137. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2020-3-23-131-137> URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=43934119>

Submitted: 07 November 2023

Accepted: 10 January 2024

Published: 29 February 2024



This is an open access article distributed under the [Creative Commons Attribution License](#) which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. (CC BY 4.0).

The authors' stated contribution:

The contribution of authors to the collection of empirical material of the presented research, data processing and writing of the text of the article is equivalent.

All authors reviewed the results of the work and approved the final version of the manuscript.

Information about competitive interests:

The authors declare no apparent or potential conflicts of interest in connection with the publication of this article





Information about the Authors

Alexander Nikolaevich Shamov

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,
Department of Theory and Practice of Foreign Languages and Linguodidactics,
Minin Nizhny Novgorod State Pedagogical University,
Ul'yanova, 1, 603950, Nizhny Novgorod, Russian Federation.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0003-4880-0384>
E-mail: shamov1952@yandex.ru

Nataliia Evgenjevna Merkish

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
German Language Department,
Moscow MGIMO University,
Vernadskogo 76, 119454, Moscow, Russian Federation.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-2609-3941>
E-mail: merkisch@hotmail.com

Olga Vjatcheslavovna Printsipalova

Candidate of Philological Sciences, Associative Professor,
German Language Department,
Moscow MGIMO University,
Vernadskogo 76, 119454, Moscow, Russian Federation.
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7222-3121>
E-mail: o.printsipalova@my.mgimo.ru